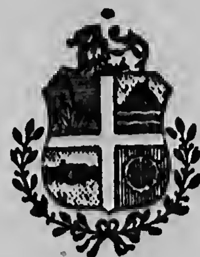
ARUBAANSE COURANT

Diario  pa Aruba

ANJA 22 | DIAMARS 6 DECEMBER 1960 | Nr. 3908

Ministro Zijlstra a yega Hulanda

SCHIPHOL, 5 dec. — Ministro Zijlstra y mr van Lennep a jega Schiphol awe mainta, despues di a bishita Surinam y Antillas Hulandes. Nan a worde ricibi pa e ministronan Korthals y Lampe.

Declaracion di ministro Zijlstra

Ministro Zijlstra a declara awe na su jegada na Hulanda:

En comparacion cu Surinam, na unda e desarollo ta den prome of segundo fase numa, Antillanan, particularmente Corsou, a crea un impresion di prosperidad casi occidental riba e ministro. Tin un economia prospero, den cual capital basico y infrastructura, manera nan sa worde jama, ta presente. E problema di Antillas ta su base economico, cu ta depende mucho unilateralmente di industria petrolero, y cu mester worde extende. Pa e motibu ey mester industrializa ainda mas, pa e desarollo prospero no worde reduci. Bao di superficio tin problema dje poblacion cu ta aumenta tantu liher, mi ta kere cu 4 porciento pa anja. Iastimamente no tur industria ta bon pa Antillas. Lo mester trek industria cu ta haci un poder di compra real igual posible. Nan mester depende masha poco riba venta den interior, nan mester ta intensivo riba terreno di capital y usa hopi material basico di den vecindario. E productonan cu worde hanja, mester worde exporta". E ministro a bisa cu algun industria quimico ta cumpli cu e exigicionnan, nan lo por worde establece aki.

Naturalmente ministro Zijlstra a tene discusion cu gobierno antillano tocante loke el a jama e "follow-up" dje acuerdo reciente, segun cual Hulanda lo duna asistencia financiero pa realizacion dje plan nobo general di desarollo pa Antillas, di cual e detallenan mas importante a worde publica luna pasa.

"Mi a discuti e posibilidad", asina e ministro a bisa, "di un cierto contacto permanente pa discuti localmente y estrechamente e realizacion mas aleu dje varios proyectonan". El a menciona e produccion di awa y electricidad na Aruba y establecimiento di un industria di salu, cualnan por tuma luga hunto, como cu salu ta worde hanja for di awa.

E no tabata por bisa nada mas tocante e eventual bishita di prome ministro De Quay y ministro De Pous na Caribe. El a menciona esaki na Paramaribo y e tabata kere ainda, cu e bishita probablemente lo tuma luga den e prome lunanan di 1961.

Hammarskjoeld a pidi rapport di arresto di Lumumba

NEW YORK, 5 dec. — Hammarskjoeld a pidi su representante na Congo, Dayal, pa dunele un rapport tocante e sucesonan dje ultimo dianan aki, particularmente arresto di Lumumba. E rapport lo worde ricibi dentro di 2 dia. E comision di reconciliacion pa Congo, den cual 13 pais ta representa, lo discuti e arresto di Lumumba tambe.

Medidanan di represalia na Kikwit

Militarnan congoles a tuma medidanan di represalia na Kikwit, pasobra e habitantenan dje region ey a ricibi Lumumba cordialmente, y nan a mata 13 persona, asina e gobernador provincial di Leopoldstad, Kamitatu, a informa

22 persona a worde herida, 12 di nan ta grave. E cadavernan ta jena caja ainda, pasobra e militarnan a tira riba e ambulancenan tambe. Casi tur e 20.000 habitantenan di Kikwit a hui bai den mondi y e militarnan a desarma e poliznan provincial. Kamitatu a pidi e comandante supremo di chercito, coronel Mobutu, pa stop e agresion contra ciudadanonan pacifico y sin arma.

Nacionnan Uni a entrega 50 lider dje balubanan rebelioso na e autoridadnan di Katanga, riba condicion cu nan lo worde huzga na un manera honrado.

Nan a worde arresta hunto cu centenares di rebelde, ora cu nan a trata di ataca Luena diabiernes. E trein cu cual nan a bai Elisabeth for di Luena, a worde tira mientras cu e tabata na caminda.

E embahador di Republica Arabe Uni na Leopoldstad, dr. Mourad Ghaleb, a bai Cairo ajera. Dr. Ghaleb a worde declara persona non-grata diahuebes. E autoridadnan congoles a acusele di intervencion den e asuntonan interno dje pais.

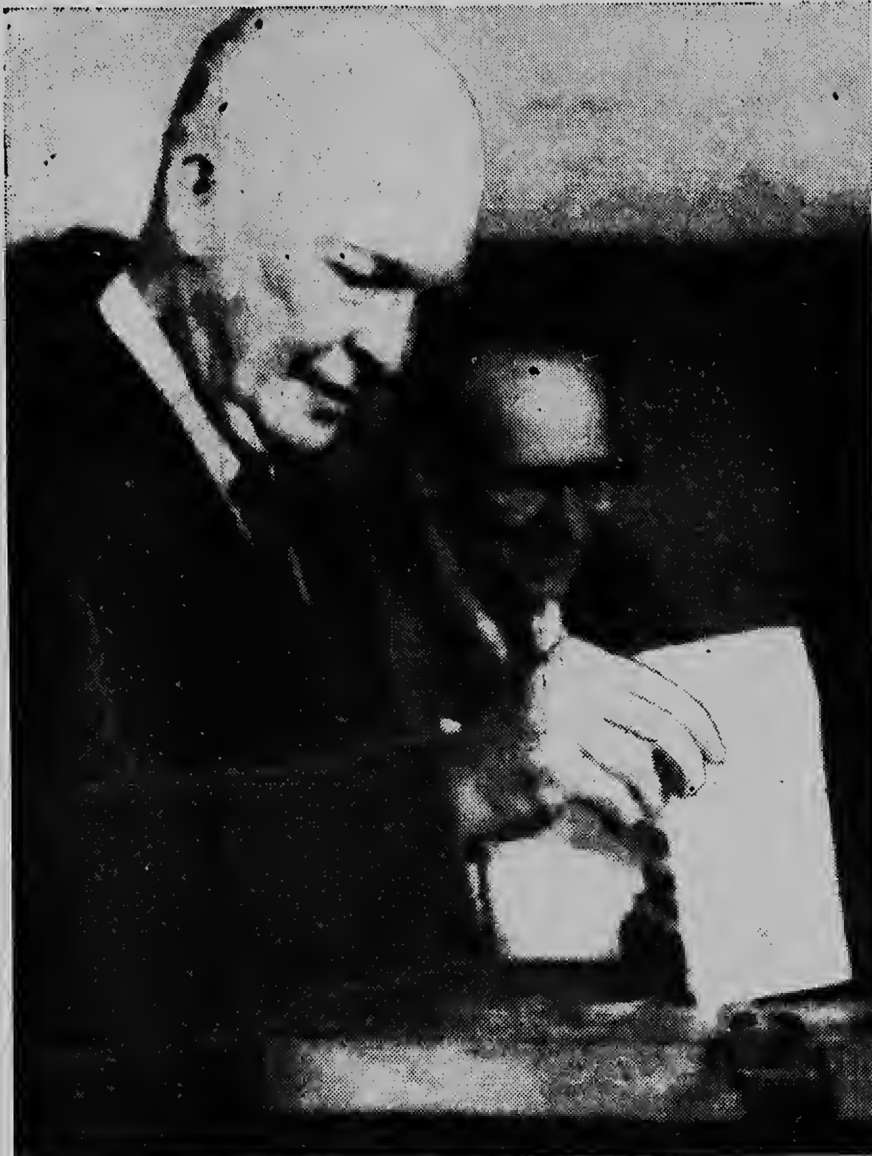
Chombe a bai Brussel

E prome ministro di Katanga, Moises Chombe, a bai Brussel ajera tardi for di Elisabethstad. E ta biaha den un avion di Sabena, cu no ta baha na Leopoldstad. Nan ta spera Chombe na Brussel majan mainta.

Chombe a bisa cu e tabata bai Brussel pa encontra rey Boudewijn y ofrece un regalo di Katanga na ocasion di su matrimonio. No ta conoci si Chombe a worde invita pa bai Brussel. E ta worde acompanja pa e ministro di asuntonan exterior di Katanga, Evariste Kimba.

Independencia di Katanga

Presidente Moises Chombe di Katanga a jega Brussel for di Elisabethstad awe. Esaki ta su prome bishita na Belgica, desde cu el a proclama independencia di Katanga dia 11 di juli.



ALGUN SIMAN MAS — Anto e ora ei Estados Unidos lo bini bao di mando di un otro gobierno. Lo tin un President di un otro partido, un president mas hoben i particularmente apto, como cu durante su carrera como empleado di gobierno, Kennedy a subi den algun anja te na e puesto di mas alto cu ta Senado. I cu awe e ta Presidente esei ta un prueba di confianza cu Merca tin den su persona. I ora cu Eisenhower a bai urna electoral el a bai vota pa un gobierno cientifico i cu animo, un gobierno capaz cu por guia e pais den e mes pasonan na bienestar di su habitantenan.

Politica di Belgica pa cu Congo

BRUSSEL. — „E politiek Belga respecto Congo ta basa riba e principionan di respect pa su soberania y Independencia y di no-intervencion den e asuntonan interno di Congo", asina e portavos di ministerio Belga di asuntonan exterior a declara en relacion cu e kibramentu dje relacionnan diplomatico cu Belgica door di Ghana.

E portavos a declara en relacion cu e argumento di gobierno Ghanes, esta cu Belgica ta responsable pa caida di gobierno di Lumumba y caida dje regimen parlamentario na Congo, cu esaki y e nacionalizacion dje propiedadnan Belga na Egipto „ta causa duda tocante independencia y soberania dje republica Congo y e ta pone cu e presidente y autoridadnan Congoles ta bira masha sospechoso".

Contra-accion di trupanan Hulandes na Nueva Guinea

HOLLANDIA. — Durante e Contra-accion dje trupanan Hulandes na Nueva-Guinea, hunto cu e polisnan general, na costa Sur-Oeste di Nueva-Guinea Hulandes contra e infiltracionnan, nan a mata 3 infiltrante Indones y nan a arresta algun.

Un dje 3 nan cu a muri tabata herida y mariniernan a baha for dje cerunan cune riba un brancard pa hibele a bordo dje cazador di torpeador „Amsterdam". El a worde opera e mes dia ey door dje medico dje bapor. Sinembargo no tabata posible pa scapa su bida.

Entre tantu nan a ricibi detalle na Hollandia tocante e bapor di abastecimentu dje infiltrantenan, cual a worde atrapa mientras cu e tabata hiba provision pa nan. E bapor ta e „Sunlian", y el a worde hiba Fak-fak. E ta un motorschoener di 30 tonelada, cu un largura di 15 meter.

Un grupo chikitu di infiltrante a hui y nan no a worde hanja. Nan ta den e cerunan y nan ta worde rondona. E trupanan Hulandes ta spera di arresta nan pronto.

Casi cuater mijon y mei mas di inkomsten door di e reciente aumento di belastingnan

No mas cambio pa influencia e bida di tur dia

(Di nos corr. na Corsow)

WILLEMSTAD — Cu e aumento di derecho riba benzine cu diasabra pasa a worde anuncia a yega un fin awor na e complex di disposicionnan cu siman anterior a drenta na vigor. Por lo pronto no tin cambionan cu lo haci e gastunan di Antillanonan di tur dia mas cara. Asina nos a ser informa di parti oficial ayera maita. Pendiente ta solamente e omzetbelasting cu lo worde aumenta riba cerbez local. E ley aki lo sigui su procedura normal via Staten.

En total e entrada anual a aumenta cu casi cuater y mei mijon cu e aumento di belasting recientemente anuncia. Esaki tumando na cuenta e carencia di entradanan door di rebaha di un grupo di provision, cu ta concerni un suma di casi 300.000 florin. Manera ta conoci, Staten mester duna su aprobacion ainda na e complex completo dje disposicionnan, cual pa motibo di consideracionnan practico pa un parti a ser anuncia cu terugwerkende kracht. Minister president E. Jonckheer a pidi Staten pa tene comprension pa e situacion dicifil aki.

Specificacion

E aumento di entrada di land pa raja por worde specifica di e manera aki: door di destilado 900.000 florin, benzina 2.700.000 florin, cigaria casi 650.000 florin, derecho riba cerbez 250.000 florin, binja y champagna 40.000 florin. Ta hini acerca e omzetbelasting riba e cerbez local cu ta aumenta e entradanan cu 190.000 florin extra. En total cu e derechonan cu a worde aumenta Antillas Neerlandes a hanja un entrada extra di 4.8 mijon florin. E aumento riba benzina manera nos por mira ta esun di mas principal.

Reduccion

Contrario di e entradanan cu a subi: ta worde spera un reduccion di casi 300.000 florin, door cu lo worde pidi na Staten pa kita algun derecho riba cierto provisionnan of pa baha e derecho. Na comparacion e sumanan aki ta hopi chikitu. E rebaha mas importante lo ta 83.000 florin di batata, despues pa azeta dushi 47.000, margarina cu 25.000 florin y harinja di funchi cu 16.000 florin.

E derecho riba harinja di funchi por chemplo, cu gobierno kier schrap, no tabata mas cu 38 cent pa 100 kilogram. Di esaki ta resulta anto, cu mester spera cu un rebaha di prijs eventualmente di e producto aki den tiendanan lo no ta tanto grandi.

No muchu cambio

Pa tur e calculacionnan aki ta worde supone cu lo no bini muchu cambio di importancia den consumo. Si nos huma menos cigaria importa, of bebe menos cerbez y corre menos auto, anto e entradanan di Land tambe lo baha correspondiente. Den practico sinembargo un cambio asina apenas por worde spera.

Belastingdienst no tabatin dificultadnan particular cu e cambionan. Tur cos tabata debidamente prepara, y tur cos a bai masha na ordu den e dienst aki.

Guerillanan a conquista Phiafay

VIENTIANE, 5 december. — Trupanan guerrillero dje Pathet Lao izquierdista, kendenan ta colabora cu e gobierno neutralista di Laos, a conquista Phiafay, un ciudad importante na parti sur di Laos, asina gobierno a informa na Vientiane.

Phiafa ta situa 45 kilometer sur di Pakse, antigua capital di sur di Laos.

Radio Pathet Lao a informa tambe cu Luang Prabang tambe, cual ta den man dje trupanan derechista di Phumi, ta rondona y cu e ta worde ataca awor. Pero observadornan occidental ta di opinion cu e informacion aki ta exagera.

"Merca mester stop di duna e trupanan rebelde di general Phumi arma y municion, asina a worde declara den un nota cu a worde entrega awe na embahador di Merca na Laos. E nota a bini di e cabezante dje gobierno legal di Laos.

HAILE SELASSIE A PROPONE PA FORMA UN COMANDO AFRICANO SUPREMO

ACCRA' 5 december. — Emperador Haile Selassie di Ethiopia a consenti durante discusionnan na Accra cu presidente Nkrumah di Ghana, pa studia inmediatamente e proposicion pa forma un comando africano supremo.

Asina a worde anuncia den un comunicado comun, mientras cu e emperador a bai Liberia despues di a haci un bishita oficial di 5 dia na Accra.

E comunicado ta bisa cu e 2 lidernan di estado a jega na acuerdo tocante entre otros los siguientes :

Union dje estadonan africano ta un necesidad pa cual mester lucha cu forza.

Mester keda mas vigilante posible, pa e estadonan independiente africano por mantene nan independencia pa cual nan a lucha hopi y pa hanja libertad pa esnan cu ta lucha ainda pa libertad. Ta exigi necesidad di accion comun en bista dje ultimo sucesonan na Afrika. Ambos lider di

Confiscacion di paspoort di Alan Paton

JOHANNESBURG. — Pasaporte di Alan Paton, presidente dje partido liberal di sur-Africa, a worde confisca ora cu el a regresa di un biahe exterior, riba order dje ministro Sud-Africano di asuntonan interno, Naude.

Paton, kende ta conoci particularmente pa motibu di su buki „Cry the beloved Country", a ricibi e „premio di libertad poco tempu pasa na New York. Esaki ta un condecoracion cu e organizacion „freedom house" ta duna tur anja na un persona cu haci bon servicio riba terreno di libertad humano. Paton a worde condecora pasobra el a resisti e politiek di apartheid na Sur-Afrcia. El a tene un campanja na Inglaterra algun dia pasa, pa colecta 200.000 liber Esterlina (mas cu 1 milion florin) pa lucha contra separacion racial.

El a bisa cu el a bai Sur-Africa bek, pa atende un conferencia inter-Eclesiastico tocante e situacion racial na sur-Africa, cual lo tuma lugar for di dia 7 pa dia 14 di december, bao di auspicio dje conseho mundial di iglesianan na Johannesburg.

Pa motiho di bientu contrario y duro riba e pista di aeropuerto, e avion di K.L.M. no a baha na Aruba ayera nochi. Por lo tanto no tin noticianan local den e edicion di awe.

Mensahe Papal pa pascu

VATICANO, 5 december. — E mensahe papal di Pascu lo worde transmiti dia 22 di december pa 19.00 'or GMT, asina a worde informa oficialmente. Papa lo ricibi e cardenalnan y e preladonan eclesiastico haltu dia 24 di december pa 11.00'or GMT. Anochi 12.00'or dia 24 di december Papa lo celebra un misa den e capilla Paulina, den presencia dje representantenan diplomatico cu ta acredita cerca Santa Sede.



Na embahada Mericano na Havana (Cuba) diariamente cienes Cubanonan ta melden nan pa hanja un visum pa estados unidos. Major parti di nan ta personanan cu no por uni nan cu e regimen actual di Fidel Castro. Riba e portret aqui nos ta mira cuantu hende ta sinta warda na e edificio di embahada.

Mauretanie, de schakel tussen Blank en Zwart Afrika

Accra (Ghana), — Nauwelijks meer dan vijftig huizen, die er zo nieuw uitzien alsof zij regelrecht van de „prefab"-fabriek komen, gelegen op ruim zestig kilometer van de dichtstbijzijnde oase in de westelijke Sahara, wat verspreide bosjes woestijngras als enige vegetatie, met rondom een landschap van louter kalksteen en zand, dat is Nouakchott. „Chot" betekent wind en slaat op het briesje, dat uit de acht kilometer westelijker gelegen Atlantische Oceaan komt aanwaaien, of al naargelang van het seizoen de droge, verstikkende zandstorm uit de woestijn. „Nouak" betekent omgeving, ruimte en men zou kunnen zeggen dat de hoofdstad van de Islamitische Republiek Mauretanië ruimte en niets dan ruimte is.

Mauretanië is een van de meest troosteloze gebieden van Afrika; het is er zo onherbergzaam, zo onvruchtbaar, zo verstikkend warm, droog en arm, dat in het gehele land, dat liefst viermaal zo groot is als bijvoorbeeld de West-Duitse Bondsrepubliek, slechts 620.000 mensen wonen.

Een-vijfde deel daarvan zijn Negers, die verwant zijn aan de Senegalezen en die ook leven in het dal van de rivier de Senegal, welke de grens tussen de republiek van diezelfde naam en Mauretanië vormt.

Ook de rest van de bevolking, Arabieren met sterke Berber-invloeden, de zogenaamde „Moren", leeft in het zuidelijk deel van Mauretanië, dat ongeveer een-derde van de totale oppervlakte van het land beslaat.

In de enorme woestijngebieden trekken slechts wat nomaden met hun vee rond, terwijl er alleen bij de schaarse oases wat aan landbouw wordt gedaan, voornamelijk de verbouw van dadels.

Deze Islamitische Republiek Mauretanië werd op 28 november onafhankelijk. Zij wil haar plaats in de Verenigde Naties innemen en dan met als alle jonge Afrikaanse staten een flink woordje willen meespreken, waarbij haar het hof zal worden gemaakt door de grote mogendheden en waarbij alles wat deze staat zegt, ernstig genomen zal worden.

De hoofdstad

Mauretanië, schrijft „Het Parool", is het laatste gebiedsdeel van het voormalige Frans West-Afrika, dat onafhankelijk wordt. Oorspronkelijk werd het van St. Louis uit geregeerd. St. Louis is een stad in Senegal, die voor de helft op de zuidelijke oever van de rivier ligt. Het zuidelijk deel van de stad was, tot Dakar deze eer toeviel, de hoofdstad van Senegal, terwijl het eilanddeel van St. Louis de metropool van Mauretanië was.

Op 24 juli 1957 echter vonden de Moren, dat hun hoofdstad ten eerste niet in het buitenland en ten tweede niet in een Negergebied behoorde te liggen.

Zeven steden of liever gezegd gehuchten kwamen in aanmerking om de hoofdstad des lands te worden. Maar Aïoun el Atrouss lag te zeer binnen de invloedssfeer van de Soedan, de huidige Mali republiek. Aleg wordt een moeras zodra er een beetje regen valt. Rosso staat regelmatig blank zodra het water in de Senegal maar even stijgt. Tidjikdja heeft ondanks zijn centrale ligging geen enkele verbinding met het noorden van het land. Atar heet te zeer met Marokko te sympathiseren en St. Etienne tenslotte is een volledig Europese nederzetting, die bovendien slechts op een paar honderd meter van de Spaanse Sahara ligt, een gebied waarmee Mauretanië op gespannen voet leeft.

Dies bleef nog slechts Nouakchott over, dat tenminste het voordeel biedt aan een grote verkeersweg te liggen, de enige weg die onder alle weersomstandigheden berijdbaar is. Bovendien kan Nouakchott nog bogen op een vliegveld, waar „Skymasters" kunnen landen.

Een dergelijk vliegveld is, naar nu blijkt, vooral voor de viering van de eerste Onafhankelijkheidsdag uiterst belangrijk. Daar namelijk, zoals gezegd, Nouakchott nog een tikje „provisorisch" is, heeft de regering van premier Mochtar Ould Daddah de voor de feestelijkheden verwachte gasten wijselijk naar ......Dakar, de hoofdstad van het concurrerende Senegal, uitgenodigd.

De hoogwaardigheidsbekleders van Mauretanië werden dies 's ochtends per vliegtuig van Nouakchott naar Dakar gebracht, om 's avonds weer te worden teruggevlogen, zodat het diner in de echte hoofdstad kon worden gebruikt.

Historische band

De regeerders in Accra en Rabat hebben elkaar gevonden wat betreft de morele ondersteuning van de Algerijnse opstandelingen, terwijl zij verder broederlijk hebben geprotesteerd tegen de Franse atoomproeven in de Sahara, gezamenlijk voor Loemoemba hebben gepleit en met Guinea een soort Afrikaanse „As" vormen.

Marokko echter verzet zich tegen onafhankelijkheid van Mauretanië en laat aanspraken op dit gebied gelden, dat het gaarne zou willen inlijven.

Wanneer er echter al van een historische band tussen Marokko en Mauretanië sprake is, dan zou Mauretanië eerder aanspraken op Marokko kunnen maken dan omgekeerd. De huidige Marokkanen zijn namelijk, afstammelingen van emigranten of „kolonisten" zo men wil, uit het huidige Mauretanië.

Een feit is echter dat veel Moren, daarbij ijverig door Marokko gesteund, zich door de gemeenschappelijke taal en andere culturele bindingen nauw met Mauretanië verbonden voelen.

Zij zien in de koning van Marokko hun eigen, alonde heerser en wensen met Marokko een unie te vormen. Een gemeenschappelijke grens bezitten de beide landen echter niet, daar zich tussen de twee staten nog het onder Spaans gezag staande westelijk deel van de Sahara alsmede een deel van Algerije bevinden, op welk laatste gebied Marokko eveneens aanspraken doet gelden.

De noordelijke, noordoostelijke, oostelijke en zuidoostelijke grenzen van Mauretanië kunnen terzake van de territoriale integriteit nauwelijks geschilpunten opleveren. Het zijn namelijk met de lineaal getrokken lijnen, die dwars door de woestijn lopen: en voor de rondtrekkende nomaden is het begrip „staat" net zo vreemd als grenzen onzinnig zijn. In het westen wordt Mauretanië begrensd door de Atlantische Oceaan. Dus blijft nog slechts de zuidgrens over, die eventueel moeilijkheden zou kunnen opleveren. Deze grens loopt niet in het midden van de rivier de Senegal, maar langs de noordelijke oever en Mauretanië vreest dat, wanneer de verhouding tot Senegal zou verslechteren, Senegal de rivier wel eens zou kunnen blokkeren, waardoor Mauretanië van de zo belangrijke riviervisserij zou worden beroofd, terwijl het verkeer wel eens een tol zou kunnen heffen op het scheepvaartverkeer.

Belangrijke rol

Senegal heeft zich echter op een „topconferentie" van voormalige Frans-Afrikaanse gebieden in Abidjan tezamen met alle andere deelnemers uitgesproken voor de onafhankelijkheid en onschendbaarheid van een souverein Mauretanië. Deze bemoedigende ruggesteun en waarschuwing aan het adres van Marokko is uiteraard in Nouakchott met welgevallen geregistreerd.

Mauretanië is het enige voornamelijk „blanke" ofwel „niet-zwarte" land, dat aldus in een Afrikaanse aangelegenheid niet alleen de steun van „zwart" Afrika heeft gekregen, maar daar ook voor een groot deel van afhankelijk is. Weliswaar heeft ook Algerije „zwarte" vrienden, maar dat zijn er slechts twee, Ghana en Guinea, terwijl daarentegen Mauretanië niet alleen op het voormalige Frans-Afrika, maar ook op het grote en invloedrijke Nigeria kan rekenen.

Daar Mauretanië tegenover het vertrekkende koloniale bewind geen vijandelijke gevoelens koestert en zichzelf dus niet aan een hevig anti-imperialisme te buiten gaat, kan het ondanks zijn zeer kleine bevolking en ondanks de ontmoedigende schraalheid van het land, toch een belangrijke rol gaan spelen. Het zal volgens de woorden van de nauwelijks dertigjarige premier „een verbindingsschakel vormen tussen het zwarte en het blanke Afrika, tussen de Middellandse Zee-wereld en het eigenlijke Afrika".



De man op deze foto is Igor Y. Melekh. Hij wordt er van beschuldigd in de V.S. voor Rusland gespionneerd te hebben. De foto werd genomen toen hij met zijn echtgenote Irina het Federale Hof te New York verliet. Zijn vrouw betaalde de 50.000 dollar borgtocht die geeist werd. Zij deelde mee, dat ze dit bedrag had geleend van de Sovjet-ambassade. Melekh is een Rus en hoofd van een der vertaalafdelingen van de Verenigde Naties.

De olie-industrie in de branding

In de laatste jaren is de wereldraffinage-capaciteit aanzienlijk uitgebreid. Dit is het gevolg geweest van een aantal verschillende oorzaken, zoals: te optimistische schattingen van de toeneming van de vraag, tezamen met destijds vrij aantrekkelijke winstmarges van de raffinaderijen en het streven van verschillende regeringen naar vestiging van een eigen olieverwerkende industrie. Bovendien hebben producenten, die over een surplus-capaciteit voor de winning van ruwe olie beschikten, hun werkzaamheden verder uitgestrekt tot het gebied van de verwerking en soms ook tot de verkoop.

Anderen traden aanvankelijk alleen op als verkopers; en daar zij voordeel wensten te trekken van de lage prijs van ruwe olie, hebben zij hun werkzaamheden geïntegreerd in „terugwaartse" zin door ook de raffinage ter hand te nemen.

Het is ongetwijfeld waar, dat op korte termijn gezien en bij een ruim aanbod, deze nieuwe maatschappijen kunnen profiteren van voordelen, die niet gelden voor reeds gevestigde maatschappijen, die op veel grotere schaal werkzaam zijn. Om er enkele te noemen: uitzonderlijk lage koopprijzen voor kleinere hoeveelheden ruwe olie waarvoor een uitweg moet worden gezocht, lage vrachtnoteringen voor tankers op de „spot-charter"-markt, grotere vrijheid in de keuze van afzetgebieden, weinig of geen uitgaven voor researchwerk".

Meent u, vroegen wij de heer Schepers in aansluiting op zijn uiteenzetting van de verstoring, welke ook op het terrein van de raffinage en de distributie is doorgewerkt, dat deze verstoring zich als een olievlek zal gaan uitbreiden of op langere termijn zichzelf zal corrigeren?

„De typische hiervoor door mij genoemde voordelen, waarvan kleine nieuwe maatschappijen momenteel kunnen profiteren, zullen verdwijnen naarmate de vraag weer in evenwicht komt met het potentiële aanbod. Ook kunnen er op de duur geen verschillen meer blijven bestaan in het prijsbeleid. Op lange termijn immers, zullen namelijk de kosten, verbonden aan het opsporen van nieuwe olie, in de prijzen moeten worden verdisconteerd.

Deze overwegingen moeten wel in het bijzonder gelden voor de grote bedrijven, die in het verleden de verantwoordelijkheid hebben geaccepteerd voor een ononderbroken en verzekerde aanvoer van olieprodukten van hoge kwaliteit, die het grootste deel uitmaken van het totale verbruik.

Een situatie, waarbij de prijs daalt tot een niveau, dat ontvoldoende ruimte laat voor het terugploegen van geld om de continuïteit van de olieproduktie te waarborgen, is economisch niet verantwoord.

Nieuwe ondernemers, zoals b.v. Dutweiler, krijgen in de huidige marktpositie met hoeveelheden goedkope olie een kans. Hun lagere verkoopprijzen zijn echter o.m. mogelijk, doordat zij de distributie richten op enkele lucratief gelegen pompstations.

Een volledig distributienet vergt zeer groot kapitalen. De grote oliemaatschappijen hebben n.l. de taak om met een groot distributie-apparaat alle verbruikers te bedienen en kunnen zich niet veroorloven alleen op de uitgesproken gunstige sectoren werkzaam te zijn.

Zoals ik zei", aldus vatte ir. Schepers zijn ideeën over deze sector van de olie-industrie samen, „er is voldoende ruimte in de aardolie-industrie voor nieuwe ondernemers, en zij worden tot op zekere hoogte begunstigd door de bijzondere omstandigheden, die thans in de aardolie-industrie heersen, waarbij zij op de prijzen een invloed kunnen uitoefenen, die in geen verhouding staat tot de omvang van hun bedrijf. Het is te verwachten dat dit zal worden rechtgetrokken naarmate het evenwicht wordt hersteld".

Chemische sector

Met onze vraag: Ligt een verdere afbuiging van de oorspronkelijke activiteit (olie) in de richting van de chemische industrie van afgeleide produkten in de lijn der verwachtingen? brachten wij het gesprek op de chemische sector, die, zoals bekend, bij de Koninklijke/Shell Groep sterk in ontwikkeling is.

„Uw veronderstelling", aldus ir. Schepers, „van een doelbewust afbuigen, waarover u spreekt, vloeit ongetwijfeld voort uit een wat sombere visie op de olie-industrie. Er is echter nooit sprake van geweest, dat wij zouden zijn afgebogen van onze oorspronkelijke activiteit in de olie-industrie in de richting van de chemische industrie. Wat wij echter wel hebben gedaan en ook zullen blijven doen, is naast onze activiteit op het gebied van de aardolie, ons chemisch bedrijf overal te ontwikkelen, waar dit lonend lijkt en in het bijzonder daar, waar wij over de noodzakelijke hulpmiddelen — kapitaal, personeel, grondstoffen, vakkennis, enz. — beschikken.

Er kan niet genoeg de nadruk op worden gelegd, en ik ben blij de gelegenheid te hebben dit nog eens duidelijk te kunnen zeggen", aldus ir Schepers, „dat de Groep nu twee afzonderlijke industrieën heeft gevestigd: de olie-industrie en de chemische industrie.

In het algemeen gesproken staat de economische situatie van de chemische industrie in de wereld in geen verband met — en wordt niet rechtstreeks beinvloed door — de toestand, waarin de wereldolie-industrie verkeert, en het besluit om ons bestaand chemisch bedrijf uit te breiden of om op dit terrein nieuwe projecten ter hand te nemen, wordt niet beinvloed door de situatie van de wereldolie-industrie, maar wordt bepaald door een zorgvuldige schatting van de te verwachten rentabiliteit van dergelijke investeringen op het terrein van de chemie.

De wereldproduktie van chemische produkten vervaardigd uit aardolie blijft aanzienlijk sneller groeien dan de chemische industrie als zodanig, die zich op haar beurt weer sneller ontwikkelt dan de industriële produktie als geheel beschouwd. De Groep heeft bij deze nieuwe ontwikkelingen in de chemische industrie steeds in de voorste gelederen gestaan en zij is voornemens dit te blijven doen.

De sterke groei van deze op aardolie gebaseerde chemische industrie is voor een aantal nieuwe maatschappijen aanleiding geweest dit terrein te betreden, hetgeen onvermijdelijk tot grotere concurrentie zal leiden. Het is derhalve des te meer noodzakelijk, dat elke uitbreiding van bestaande activiteiten op chemisch gebied of het betreden van nieuwe paden zorgvuldig wordt overwogen.

Wij vertrouwen, dat dit terrein van de werkzaamheden van de Groep, dat zich zo snel uitbreidt, een toenemende bijdrage zal leveren tot onze totale inkomsten. In dit licht moet de chemische industrie worden gezien en niet als een substituut voor het traditionele oliebedrijf".

Toekomstvooruitzichten

Vanzelfsprekend kwam onzerzijds hierbij de vraag naar voren of de investeringsbedragen, die hiermede gemoeid zijn, niet zodanig hoog zijn, dat de vrijgeviger dividendpolitiek, welke in het vooruitzicht is gesteld, in het gedrang komt. Men zal toch, vroegen wij verder, hiervoor hoofdzakelijk op zelffinanciering zijn aangewezen, omdat de huidige ongunstige wereldoliepositie een missie voor het aantrekken van nieuwe middelen niet wel mogelijk maakt?

„Het ligt voor de hand, dat geen directeur van een bedrijf bereid zou zijn de toekomstige dividend-politiek te bespreken en ik", aldus ir. Schepers, „kan u daarom slechts verwijzen naar het jaarverslag 1959". (In het jaarverslag werd gesteld: ofschoon de Groep voor haar expansie ook in de toekomst grotendeels op zelffinanciering zal zijn aangewezen, stelt de ruimere beschikbaarheid van middelen op de kapitaalmarkten en de sterke financiele positie van de Groep ons in staat ten aanzien van de winstuitkeringen een vrijer standpunt in te nemen dan voorheen. Red. „De Telegraaf").

„Toch wil ik hier nog wel iets aan toevoegen", aldus vervolgde ir. Schepers, „want het eerste deel van uw vraag schijnt te suggeren dat:

a) de Groep het noodzakelijk zal vinden zich steeds groter kapitaaluitgaven te getroosten om haar chemisch bedrijf uit te breiden ter compensatie van de vermindering van de rentabiliteit van haar traditioneel oliebedrijf.

b) aangezien het onwaarschijnlijk is, dat in de ongunstige wereldolie-situatie het kapitaal benodigd voor de uitbreiding van het chemisch bedrijf zou kunnen worden opgebracht door een aandelenemissie, deze gelden zullen moeten worden verkregen uit de lopende inkomsten, hetgeen de ruimere dividendpolitiek, waarvan melding werd gemaakt in het jaarverslag van de Koninklijke over 1959, in gevaar zou kunnen brengen.

Deze denkbeelden worden echter niet door de feiten gestaafd. De kapitaaluitgaven van de Groep voor haar chemische industrie zijn de laatste jaren gestadig toegenomen en de investeringen zullen worden voortgezet, indien en naarmate voldoende aantrekkelijke projecten kunnen worden gevonden. Deze investeringen maken echter altijd nog maar een betrekkelijk gering deel van de totale uitgaven voor kapitaalbehoeften en opsporingskosten uit, in feite ongeveer 7 procent in 1958 en 1959. Voorzover kan worden voorzien, zal de financiering van de uitbreiding van onze werkzaamheden op chemisch terrein ons niet voor ernstige problemen stellen.

Bovendien is het bepaald onjuist te veronderstellen, dat de Groep voor het financieren van haar kapitaaluitgaven uitsluitend is aangewezen op uitgifte van nieuwe aandelen, of op het benutten van het niet uitgekeerde deel van het inkomen. Zo de situatie als vermeld onder b) zich ooit zou voordoen, dan beschikt de Groep over kasmiddelen en ruime kredietmogelijkheden op die kapitaalmarkten, waar fondsen in ruime mate beschikbaar zijn. Het dividend aan de aandeelhouders van de twee moedermaatschappijen van de Groep is in feite de eerste vordering die uit de inkomsten van de Groep moet worden voldaan".

Nu wij de activiteiten — olie-industrie en chemisch bedrijf — waarop de Koninklijke/Shell-Groep is gebaseerd uitvoerig met de heer Schepers hadden kunnen bspreken, restte ons nog de vraag: Zijn er in de gehele situatie aspecten, die de toekomstvooruitzichten voor de Koninklijke/Shell-Groep in gunstige dan wel ongunstige zin doen afwijken van die van de wereldpositie als geheel?

„De Koninklijke/Shell-Groep, van oudsher deel uitmakend van de aardolie-industrie, is in vrijwel alle gebieden van de wereld werkzaam. Daarom kan het niet anders of de algemene wereldsituatie moet van invloed zijn op de Groep.

Maar op uw vraag of wij, relatief gesproken, d.w.z. vergeleken met andere oliemaatschappijen, in een betere positie verkeren om de huidige situatie het hoofd te kunnen bieden, zou ik", vervolgde ir. Schepers, „willen zeggen, dat ik er, ondanks de moeilijke tijd, die voor ons ligt, zeker van ben, dat wij goed voorbereid zijn op de problemen van de naaste toekomst. Ik denk daarbij in het bijzonder aan onze wijd verspreide belangen, die ons minder kwetsbaar maken voor plaatselijke tegenslagen, die zich in een deel van de wereld zouden kunnen voordoen.

Ik ben van mening", zo besloot ir. Schepers ons onderhoud, waarin hij erin is geslaagd op duidelijke wijze zijn zienswijze te geven op de problemen rond de olie-industrie, „dat al deze feiten, welke in ons gesprek naar voren zijn gekomen, gevoegd bij het besef, dat wij hebben van de noodzaak een flexibele gedragslijn te volgen in een wereld, die snel verandert, het ten volle rechtvaardigen, dat wij de toekomst met vertrouwen tegemoet zien".



Zes schepen van de Britse „Home fleet" zijn onlangs in Rotterdam aangekomen voor een niet-officieel bezoek van enkele dagen. Deze foto, van de boeg van de kruiser „Gambia" werd bij de aankomst aan de Parkkade gemaakt en geeft een impressie van trotse kracht waarvoor de „Union Jack" breed uitwaait.

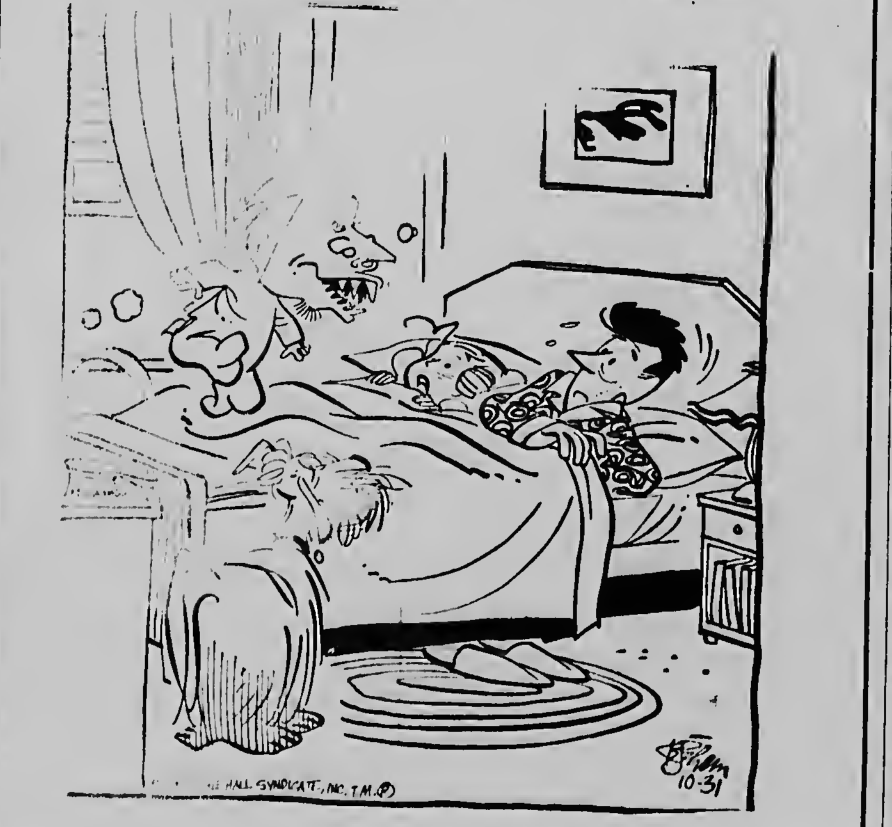
BEKENDMAKING
DEPARTEMENT VAN ONDERWIJS
Examens Gemeenteadministratie I en Gemeentefinancien 2e gedeelte

De Inspecteur van het Onderwijs maakt hierbij bekend, dat op 11 en 12 april 1961 gelegenheid bestaat om in de Nederlandse Antillen het schriftelijk gedeelte van het examen **Gemeenteadministratie I** alsmede van het examen **Gemeentefinanciën 2e gedeelte** af te leggen.

Kandidaten dienen zich vóór 8 januari 1961 op een daartoe vastgesteld formulier en onder overlegging van de nodige stukken aan te melden bij de Inspecteur voornoemd.

Aangifteformulieren alsmede een exemplaar van de „Mededelingen van de Nederlandse Vereniging voor Gemeentebelangen" houdende enige toelichting op deze examens, zijn verkrijgbaar bij het Departement van Onderwijs, Johan van Walbeeckplein, te Willemstad.

Dennis, de Schrik van de Buurt



„Opstaan, vader Jacob!"

„Lamta riba, papa Jacob!"

Nieuws uit Suriname

Miljoenste ton bauxiet

Op 18 november werd de miljoenste ton bauxiet door de Billiton Maatschappij Suriname naar de Verenigde Staten van Amerika verscheept. Dit was een mijlpaal in de bauxietgeschiedenis van Suriname, omdat het de eerste keer is, dat deze maatschappij binnen een jaar een miljoen ton heeft gehaald.

Suriname is de tweede „bauxietmogendheid" ter wereld.

Internationale vliegrelaties

De Pan American World Airways besloot met ingang van 1 december Suriname op tenemen in haar nieuwe vliegplan. Vliegtuigen van deze maatschappij zullen Suriname twee maal per week aandoen en wel des maandags en des zaterdags. De toestellen, die uit Miami hier zullen aankomen, nemen dan passagiers mee voor respectievelijk de richtingen Miami en Belem. Zowel noordwaarts als zuidwaarts wordt Curacao aangedaan door deze DC-7B vliegtuigen.

Goudproduktie „optimistisch"

Doordat een grotere goudproduktie in de maand oktober, vergeleken bij de produktie van hetzelfde tijdvak van verleden jaar, Suriname's recente achterstand aanmerkelijk verkleinde, kan van het doorbreken van een zeker optimisme worden gesproken.

Dit jaar werd namelijk in oktober 28.304 gram aangevoerd, tegen 10.283 gram in oktober 1959.

Caraibische Jamborette in Suriname

In Paramaribo is bekend geworden, dat de Contact-Commissie Padvindsters Gidsen Suriname werkt aan de organisatie van een Caraibische Jamborette, die tussen 19 augustus en 2 september 1961 in Suriname zal plaatshebben, en wel onder het motto „Getting to know you". Het ligt voorts in de bedoeling in de toekomst tot een regelmatige inter-Caraibische uitwisseling te komen van padvinders en gidsen, waarbij dan telkens een ander land de rol van gastvrouw vervult.

Speciale postzegels vonden hun weg

De financiële resultaten van Suriname's speciale postzegeluitgaven worden zowel in als buiten Suriname aangewend. Zo is onlangs aan de Stichting tot bevordering van de Volkskunst een bedrag van Sf. 19.500 toegevallen vanwege de verkoop van de Volkskunstpostzegelserie, waarvan in Suriname 29000 en buiten Suriname 55000 stellen aan de man zijn gebracht

De opbrengst van de Vluchtelingenserie maakte het mogelijk om Sf. 15.460 af te staan aan het VN-fonds voor vluchtelingen. De Olympische serie, die tot eind december nog in verkoop is, deed reeds een bedrag van Sf 30.000 in de kas van het Surinaams Olympisch Comité vloeien.

Socio-economisch onderzoek

In samenwerking met het Surinaams-Amerikaans Bureau voor Technische Samenwerking onderneemt het Bureau Landelijke Ophouw in de nieuwe polders over heel Suriname een onderzoek op sociaal, economisch, cultureel en technisch gebied. Dit socio-economisch onderzoek zal moeten uitwijzen, in hoeverre de werkzaamheden in de polders al dan niet sucsecvol zijn geweest ten opzichte van het ontwikkelingsstreven van de regering. Voorts zal worden nagegaan, hoe de regionale projecten in te passen zijn in het algehele socio-economisch bestel van Suriname.

Met de planning van dit onderzoek is belast dr. R. M. N. Panday MSc, de sedert 17 october van dit jaar aan het BLO toegevoegde econoom Voor zijn aanstelling in Suriname is dr. Panday een jaar werkzaam geweest bij de regionale afdeling van de VN, de Economic Commission for Asia and the Far East, te Bangkok. Van daar uit leidde zijn adviserende taak hem naar de Philipijnen, Hongkong, Malakka, Ceylon en India.

Wanneer het onderzoek zal zijn geëindigd, is nog niet bekend.

Politiemacht versterkt

De Surinaamse politiemacht onderging onlangs wederom een versterking toen in het Opleidingscentrum van de Politie te Zorg en Hoop 32 aspirant-agenten door de procureur-generaal werden beedigd. Bij dezelfde gelegenheid legden 7 buitengewoon agenten de eed af.

Denemarken kan nu supertankers bouwen

Op de scheepswerven van Burmeister en Wain (de grootste van Scandinavië) kunnen thans super-tankschepen tot een inhoud van 70.000 ton bijna geheel overdekt worden gebouwd. De scheepswerven hebben dezer dagen de voltooiïng van een moderniseringsprogramma, dat 150 miljoen kronen heeft gekost, bekendgemaakt.

De eerste twee opdrachten voor de bouw van twee super-tankschepen zijn reeds ontvangen, namelijk voor een motortankschip van 45.000 ton voor de Belgische oliemaatschappij Petrofina en voor twee tankschepen van 41.000 ton voor een Noorse maatschappij.

Suezkanaal uitgediept

CAIRO, 5 dec. — Het Suezkanaal is thans bevaarbaar voor schepen met een diepgang van iets meer dan 11 meter, meldt het persbureau voor het Midden-Oosten. Twee Liberiaanse vrachtschepen met deze diepgang zijn als proef door het kanaal gevaren.

Debate respecta Argelia den Nacionnan Uni

NACIONNAN UNI, 5 december. — Awe e debate tocante Argelia a cum'nza den Nacionnan Uni. E prome y unico orador tabata e delegado tunesino Mongi Slin, kende a bisa cu no t'n ningun otro soluc'on sino pa pidi Nacionnan Uni pa pone un fin na e conflicto sangriente na Argelia y pa tene control durante un referendum, den cual Argelia lo por tuma un decision tocante su futuro.

E delegado tunesino a expresa su lamento tocnnte ausencia dje representantenan frances y el a expresa su speranza ferviente cu e quinto d'scusion aki dje problema argelino den Nac'onnan Uni lo termina den un conclusion realista y obhetivo. El a pidi Nacionnan Uni pa bandona e simple expresionnan di bon deseonan, y acepta resolucionnan util pa pone un f'n na e guerra y hanja un solucion pacifico y husto.

E delegado tunesino a declara cu e problema argelino ta basa riba e hecho, cu ta trata di un berdadero guerra di liberacion di un ehercito bon organiza cu ta hanja apoyo di enter pueblo argelino. El a recorda cu pueblo frances, e mes pueblo di 1789, ta bao di impresion dje atentadonan r'ba ley y moral den marco dje guerra argelino y el a recorda cual actitud masha hopi miembro di clero a ocupa den e caso dje refugiadonan argel'no na Tunesia y Marocco y e caso tocante Sakiet Sidi Yussef. El a declara ademas cu e motibu dje reac-c'on violento na cual pueblo argelino a worde obliga ta e manera di aplicacion dje statuut di 1947.

Mongi Seim a declara tambe cu general De Gaulle a demostra durante su discurso di dia 4 di november, cu e ta comprende claramente e motibunan dje guerra argel'no aki.

Mongi Slim a bisa cu gobierno frances a demostra durante e conferencia na Melun, cu e no ta desea negociacionnan liber.

E debate tocante Argelia lo sigui majan ma'nta.

Adenauer su salud ta bai atras

BONN, 5 december. — Awe a worde desmenti oficialmente na Bonn cu salud di e canciller aleman occ'dental ta bai atras, un portavoz di gobierno aleman occidental a declara cu e med'conan a conseha Adenauer pa tuma varios precaucion pa motibu dje cambionan constante den temperatura.

Joao Goulart a bai Mosku

PRAGA, 5 december. — E vicepres'dente di Brasil, Joao Goulart, kende a pasa algun dia na Checoslovakia, a bai Moscu awe for di Praga. Prome cu Goulart a ba', el a worde ricib' na presidente Antonin Novotny di Checoslovakia.

Proposicion Mericano den reunion di Pacto Atlantico

WASHINTON, 5 december. — Merca lo haci proposicion na e proximo reunion di conseho di pacto atlantico, respecto e eherc'to atomico dje pacto, asina a worde informa na Washington. Ta probable cu decisionnan definitivo lo worde tuma na e siguiente reunion dia 9 di mei na Oslo, despues cu gobierno di Kennedy hanja oportunidad pa desarolla su punto di bista. E plannan mericano aparentemente ta stipula formac'on di un eherc'to movil, equipa cu armanan atomico, segun e ideanan di general Norstad, comandante supremo di pacto atlantico.

Mauritania no a ser admiti como miembro di N.U.

PARIS, 5 december. — E actitud dje delegacion ruso cu stroba admision di Mauretania como miembro di Nacionnan Uni ajera, door di aplica su derecho di veto, ta un tactica impermisible cu Francia no por aproba, asina a worde informa den circulonan autoriza na Paris. na unda e iniciativa di Rusia a causa sorpresa. Nan ta di opinion cu e veto di Rusia no por causa duda tocante independencia di Mauretania, como cu e ta un hecho cumplido caba, cu a worde reconoce pa e potencianan occidental grandi.

Lumumba ta isola na Campo Harty

LEOPOLDSTAD, 5 december. — Patrice Lumumba ta isola den e campo Harty, na Thusville, sin comunicacion cu mundo exterior. Ni e representante di Nac'onnan Uni ni esun di Rode Kruis internacional a hanja autoridad pa bishitele den su celda. Su esposa, kende a worde arresta hunto cune na Mweke, si por bishitele, asina un funcionar'o di servicio congoles di seguridad a bisa.

Door di cu Lumumba no por tene comunicacion cu mundo exterior, a origina tur sorto di rumor contrario. Na Leopoldstad nan ta b'sa cu Lumumba a worde bati cu tantu crueldad cu no ta posible pa reconocele y cu nan a feita su cabez pa e keda pelon, otro rumor cu no por worde confirma ta bisa cu e 9 otro personanan cu a worde arresta hunto cu Lumumba, a worde trata mescos y cu un di nan, esta Joseph Okito, presidente di Senado, a muri como resultado dje slanan cu el a hanja.

Un dje funcionarionan mas altu di serv'cio di seguridad di Congo, kende a worde interroga tocante e rumornan aki, a desmenti cu Okito ta morto of cu el a worde maltrata. E funcionar'o aki a bisa cu e 10 personanan arresta ta bao di guardia di soldanan dje cuerpo di poliznan militar y cu solamente e personanan cu ta hiba cuminda, por acerca nan. E funcionario ak' a declara tambe cu nan a saca portret di Lumumba na Thisville, riba cual por mira cu e no a worde maltrata. E funcionario a contesta un pregunta dje corresponsal dje agencia frances di prensa AFP bisando, cu e portretnan no ta pa publicacion. Lumumba ta sinti su mes masha abatido, asina e funcionario a bisa.

Entierro simbolico na Havana

HAVANA, 5 december. — Como 500 estudiante a dera simbolico e baca, cu pidanan dje satelite mericano a mata diarazon, dilanti di embahada mericano na Havana. Nan tabata ena cu 10 baca tambe y cada baca tabatin borch' cu lemanan anti-mericano riba su lomba.

MACMILLAN A INAUGURA CONFERENCIA

LONDEN, 5 december. — E prome ministro ingles MacMillan a efectua apertura dje conferencia tocante e federacion entre Rhodesia y Nyassaland awe mainta. El a pidi tur hende presente pa actua cu moderac'on y concilia tur e diferente puntonan di bista cu otro.

Boso ta mes petu cu nan

NEW ORLEANS, Louisiana, 5 december. — Boso ta mes pretu cu nan.... asina e mamanan blancu cu a reuni dilanti dje school William Frantz awe mainta, a grita ora cu 17 alumno blancu a drenta e school awe. Un mucha muhe di color tambe a atende e lesnan awe, despues cu e tabata e unico alumno na e school aki pa mas cu un siman. Parce cu e boycot dje schoolnan integra ta bai caba.

E grupo acustumbra di muhenan blancu cu sa para zundra tur dia dilanti dje school, a zundra y flu't masha hopi mes, ora cu e 17 alumnonan blancu y nan mayornan a drenta e school. Na e MacDonogh school 3 mucha di color sol ta atende e lesnan tur dia.

Irregularidadnan na New Orleans

NEW ORLEANS, 5 december. — E domi metodista William Foreman, kende a pone e amantenan di segregacion racial rabia cune ora cu el a manda su yiu muhe na un school integra, a worde zundra pa un grupo di muher blancu dilanti di su misa ajera.

Tabatin solamente 20 persona den e misa, cu tin luga pa 200 persona. Durante e misa 4 persona a sali for dje edificio na un manera demostrativo. Ora cu domi Foreman a sali for dje misa nan a gr'tele "amigo di neger". "Sin abo nos lo a gana", asina un muhe blancu a grita.

Dialuna e yiu dje domi tabata e unico mucha blancu di e como 500-nan, cu a bishita e school cu un mucha muhe neger. Diab'ernes e cantidad di alumno blancu a aumenta te na 10, aunke cu e muhenan blancu a sigui tene demostracion dilanti dje school. E otro muchanan a bishita un distrito cercano, caminda no ta admiti mucha di color.

Den e segundo iglesia na unda domi Foreman ta predica tur diadomingo si, tabat'n 3 biaha mas tantu hende cu normalmente. E misa tabata completamente jen y tur e creyentenan a ricibi e domi masha cordialmente.

Rumornan cu ta circula na Delhi

NEW DELHI. — Rumornan cu ta circula na Delhi, cualnan no a worde afirma, ta bisa cu gobierno Indio lo jama bek e consehero militar Indio cerca Nacionnan Uni na Congo, esta general Indergit Rikhye.

Wegenwachten di hopi paisnan na Europa a participa den un desfile internacional di wegenwachters cu a worde teni na Hulanda. Aki riba nos ta mira e „caballeronan di camina" durante e desfile.



Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A

Suscripcion ƒ 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

Edicion suelto obtenible na 20 cent na: Union Store, San Nicolas - Boekhandel Mariska, Oranjestad - y Cabana Shop, Aruba Caribbean Hotel.

CINE

DE VEER 8.30 „Daniel Boone trail blazer" a.l.
RIALTO 8.00 „The Phoenix city story" 18 j.
PRINCIPAL 8.00 „Madonna of the seven moons" 18 j.
AURORA 7.30 „The big money" 14 j.
SAVANETA 7.30 „The 27th day" 18 j.

BOTICA DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ARUBA 1080
San Nicolas: BOTICA CENTRAAL tel: 5006

WIT GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua tel. 2200

POSTSLUITINGEN

Dinsdag

Diamars 22 di november

Curacao 10.00 & 16.00. New York 8.00 Suriname 16.00, Caracas 15.30, Maracaibo 15.30.

RADIO KELKBOOM

Diamars 6 di december

10.00 Opening
10.02 Ritmos Latinos
10.3 Musica Internacional
11.00 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
1.30 Musica Varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Aruba Candle ta presenta „Noticias Local" (Pap.)
12.20 Intermedio Musical
12.30 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands"
12.45 Intermedio Musical
12.55 Viana Auto Supply brings you „News in a nutshell" (Eng.)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Variacion Musical
2.30 Musica Instrumental
3.00 Cha cha cha
3.15 Merengues
3.30 Tumba y Wals
3.45 Nos artista di awe
4.00 Rancheras
4.30 Noticias local polis y deportiva
4.45 Cocktail musical
5.00 Danzones
5.15 Varia
5.45 Calypsos
6.00 Nutricia Jeugdclub
6.15 Cumple anjos feliz
6.30 Dinnermuziek
6.45 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticia na pap.
7.15 Musica varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
3.00 Norte Americana
8.15 Lagrimas de una madre
8.30 Exitos di Leo Marini
8.45 Programa cu Los Cinco Latinos
9.00 Musica, Poesia y comp. Antillano
9.30 Peticiones
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA

Diamars 6 di december

11.00 Apertura
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Melodias del Alma
3.30 Adelante Juventud
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Cafe con Musica
4.45 Waltnan Favorito
5.00 Acadmeia del Aire
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Naciones Unidas
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 The Lago Hour
3.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Bible Time
10.00 World News
10.15 When Day Is Done
10.30 Sign Off
Despedida.

RADIO CARACAS TELEVISION

Martes 6 de deciembre

8.25 Patron de Radio Caracas Television
8.27 Informacion sobre los Progr. del dia
8.30 Pelicula
9.30 El arbolito
10.00 El calendario de mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Cortos Cinematograficos
11.30 La perfecta Ama de Casa
12.00 Gran show de las Doce
1.15 Historia de amor
1.35 El Imparcial Television
2.00 Punto y aparte
2.30 Club Femenino
3.00 Estudio de Hector Monteverde
3.30 Teleforluna
4.30 Club de los Nictos
5.30 Documentales
6.30 Cine-Variedades Yukery
7.00 Julian Pacheco
7.15 La novela Ammen
7.30 Banco Union
8.00 El observador Creole
8.15 Su novela Fab-Vorita
8.30 David Niven en T.V.
9.00 La novela Camay
9.15 Amador Bendayan en T.V.
9.30 Cordiplan
10.00 Que le Parece Compadre
10.10 La Batalla de la Produccion Agro-Pecuarfa
11.00 Cine-Programa presenta esta noche: „Vuelvas los Garcia"
12.00 Informacion sobre los Programas de Mañana

Tranquilidad a regresa trobe na Caracas

CARACAS, 5 december. — Parce cu ya e ciudad di Caracas a lubida su inquietud, causa pa e desordennan cu a tuma luga aja; trankilidad a regresa na e ciudad. E habitantenan di Caracas a haci uso dje dia di ajera pa b'sh'ta e playanan of encuentronan deportista.

Na varios otro ciudad venezolano poliznan a sigu' arresta lidernan dje movimentu revolucionario derechista, kendenan ta worde acusa di a causa e desordennan. Poliznan a confisca tambe armanan di fuego, bomnan Molotof y un gran cantidad di material subversivo di propaganda. Como 150 persona a worde arresta na e ciudadnan Maracaibo, Cabimas, Los Teques yAcarigua. Durante e investigacionnan na e Ciudad Universitaria y den su localidadnan, e poliznan a hanja bomnan incendiario y armanan di fuego tambe. Awe mainta tur lagere school, tantu esnan publico como esnan privado, tabata abri atrobe.

Un Solicitud Matrimonial

a Tuvuchi

No. 71

"E no ta bira governante", mr. Ringwood a interrumpi Ferdy. "Mi tin un bon plan....."

George, quende a larga su pensamentunan pasa riba enter e historia, a bisa dir'piente:

"Tur cos ta masha bon y masha nechi, pero e no por bandona Sherry manera bo ta quede asina numa. Nos no por hacie cos ei".

"Esei por socede masha bon", Ringwood a bisa dicidido.

"Esei ta e cos di mas mehor cu Hero por haci. Mi ta bai cune cerca mi wela. Aya lo e por queda logeer masha bon algun tempo".

"Caramba", Ferdy a grita entusiasma. "Esei lo ta un idea fantastica, Gil, basta cu e n' muri ainda".

"Naturalmente e no a muri ainda", mr. Ringwood a bisa impaciente. "Ta com mi ta haci hiba Hero cerca dje?"

"Esei tambe mi a puntra mi mes caba", Ferdy a reconoce. "M'a quere cu el a muri caba. B'a yega di bai na su entierro algun tem pasa?"

"Bo ta loco homber. E tempo ei ta un otro wela di mi m'a bai dera", Ringwood a bisa casi desespera. "Mi ta papiando aqui di mi wela di parti di mi mama, lady Saltash!"

Ferdy a queda ta mire confidentemente.

"M'a lubida mes cu ainda bo tabatin un wela mas. Pero den tur esaqui bo sa quico mi ta pensa, Gil?"

"M' n' sa ni mi n' quier sa tampoco".

"No rabia, pasobra lo mi quier a bisa bo cu mi tampoco no ta mira un mehor solucion.

Lady Saltash ta en realidad un muhe masha simpatica. Y mi ta quere cu e cu Hero por bai masha bon cu otro".

"Oh G'l, pero bo ta quere cu lo e tuma e molester di haci di mi un dama tambe?" Hero a puntra cu insistencia.

"Esei no ta stranja mi nada", Ringwood a duna pa contesta. "Si tin un hende cu por sinja bo esei, anto ta mi wela".

Pero diripiente un ansia a cohe Hero su curazon.

"Pero supongamos cu e no quier tuma mi cerca dje, Gil. Ta com ta haci e ora ei, pasobra tur cos ta posible".

"Esei lo e haci sigur. Hasta lo e hanja esei masha dibertido. Ademas lo bo por ta un gran ayudo p'e tambe. E tin un cacho di scochi. Un mala bestia malcria cu a yega di morde mi na pia un b'aha. Lo bo por bai keiru cu e cacho ei, pasobra e ta hanja masha poco movecion. Pero por a socede tambe cu e cacho a muri caba tambe. Si t'asina, anto esei lo ta mucho mas mehor trobe".

Ferdy, quende a queda sinta ta scucha cu masha atencion a bisa:

"Ta com e ta hac' bai camna keiru awor cu un cacho cu a muri caba? Pa haci esei e no tin nodi di bai na Bath!"

"Bath! Ta na Bath bo wela ta biba?" Hero a bisa prome ainda cu Ringwood a hanja tem di raus Ferdy. Mas mehor mi no por desea, pasobra ta na e luga ei nan quier a manda mi como governante. Sherry tin masha rabia riba Bath y ni de capotero lo e no bai busca mi aya. Oh Gil, qui amable bo ta pa cu mi!"

Senjor Ringwood a coloriza discreto y a rechaza e elogionan aqui. Ferdy a recnoce cu semper Gil sa tin solucion pa tur problema y ta solamente George tabata completamente convenci di esei.

Pero el a warda su critica te ora cu Hero y esaqui su camarera a ser guia pa camarero di Ringwood na esaqui su dormitorio.

E ora ei George a bisa loque e tabatin na su curazon. El a mustra cu maske quico por a socede entre Sherry y Hero, nan mester tuma na consideracion cu e dosnan aqui tabata legalmente casa cu otro y cu tabata fuera di tur regla di normalidad cu Gil of cualquier otro hende yuda na bandona su esposo.

"Esei no ta importa mi nada", sr. Ringwood a responde, mientras el a cambia su panja y a cohe un tas pa pone e cosnan cu e tabatin mester pa logeer ta pone aden.

"Asina mi tambe a pensa", lord Wrotham a b'sa. "Pero bo no ta e unico, basta cu bo sa esei, pasobra Ferdy mi n' ta conte pa un ni pa otro. Mi ta gusta Hero masha tantu, pero com cu bai, cu bini, Sherry ta un amigu di mi".

"Di mi tambe", Ringwood a bisa, mientras el a pone su penja y su skuier di cabei y di diente den e tas.

"Si acaso e tabata bo amigu di berde mes, anto lo bo no a yuda sconde su muhe casa ningun momento p'e".

"Toch t'asina. M'a pensa esaqui bon".

"R'ba quico b'a pensa asina bon?" Lord Wrotham a puntra. "B'a pensa com bo mester sconde Hero?"

"Bo ta un idiota, George. Bo ta idiota mes grandi cu Ferdy. M'a pensa riba Ferdy y Hero. Ta tur dos mi quier bon".

"Mi tambe", Ferdy a bisa. "Ademas di esei Sherry ta mi primo tambe. Pero e no tin derecho di comporte asina pa cu Hero, sea cu e ta mi primo si of no. E pober mucha, e ta un angelito".

"No," Ringwood a b'sa prudente. Un pober mucha e ta sigur. Pero un angel naturalmente e n' por ta!"

"N' ta 'mporta quico e ta", George a bisa. "E asunto ta cu e ta casa di Sherry". Ringwood a queda ta mire cu frenta tur na plooi, pero el a reserva su mes di demas comentario. Despues di un pausa ch'quito George a bisa :

"No ta nos asunto com cu nos quier pensa riba e asunto. Pero e principal cos ta, cu e por ta bao di vigilancia di un hende mas bieu cune cu por dune exper'encia".

"Y esei lo e hanja tambe", Ringwood a bisa. "Pero ainda esei no ta e cos di mas importante. Loque ta interesa mi mas tantu ta loque Hero a bisa y ta un palabra di masha nificacion: "Sherry no ta stima mi".

(E ta sigui)

CISCO KID

1. „Tuma". 2. „Ban no"! „Quico"? 3. „Ban cerca Pancho"!



JUAN EL INTREPIDO

1. „Durbar no por lastra mas. Sahib.. e camina ta un .." „Lo bo bisa, Tavi, ora mester para.." 2. Pero di repente, e bestia ta dal para... „Huy! Wanta"! 3. „Aki nos ta uqeda, muchanan! Durbar ta un olifanti.. y no un grua"!



DICK TRACY

1. „Un baby? O.K. Si ta un baby- kende ta worry"? 2. „Corda bon. nos ta huyendo! Laga nos bay"! 3. „Spots! Bo mester mira esaki- absolutamente — bo mester miré". 4. „Si bo por wanta". „Horro! Ta di comprende cu e ta lagé! Huh! Mi no por quere un cos asina".



RIP KIRBY

1. „Abuelo Cruz, esaki ta e caballero cu bo a manda mi busca". „Con ta bay"? „Bienvenido na e Caleta del tesoro. Bo tabatin un bon biahe"? 2. „Regular.. algo of un hende a pone mi drumi". „Bo no ta sospecha.." 3. „Ta! Ha! Sigur! Pronto nos lo abri bo wowo"!



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Hola. Lalo. drenta! E fiesta a cuminza caba"! „Hola, Perry. Danki"! 2. „Lalo. mi amigonan di Nora Temblet y su numero uno. Val Durant! Hobennan. esaki ta Saxon"! 3. „Hola, Lalo"! Un placer pa conoce bo. Nora"! „Ah! Con mi ta bay duna e noticia na un mucha asina? Mi mester bay di aki"!



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Julieta.. duna mi e handboei.." 2. „Di quico nan ta bay acusa mi ruman"? „Di hopi cos.. tur cos lo sali bon! Eva, quico esey tabata trata di haci bo"? 3. „N-nada. Edy.. mi no tin nada di acusa.. Miguel Galo".



PEPITA

1. „Lorenzo! Mira! E webo tabatin dos door"! 2. „Quico esaki lo a produci"? 3. „Bo no mester haci mi preguntanan asina dificil manera esey promer di desayuno"! 4. „E galinja lo tabata hik"!



Victoria pa medio di oracion

Ta di qui manera ta posible pa nos ilumina mundo ora cu nos mes no tin luz den nos curazon? Ta solamente riba altar di Dios ta e unico camina cu nos por ser cende nos antorcha cu candela dibino. Ta solamente i unicamente e luz divina por revela e pequenez e ineptitud di capacidad humana i cu lo por duna un vision cla dje perfeccion i pureza di Cristo . . . . Solamente ora cu nos pidi Dios den un oracion ferviente i cu confianza den Dje, anto e ora ei lo nos por hanja di Dios loque ta anhelo di nos curazon. (Ibid).

Ni bo ta cansa di leza e ilustracion utiliza pa Ana White den pagina 268 di Obreros Evangelicos: "Mensaheronan di Dios mester pasa hopi tempo cune prome cu nan tin exito den su obra.

E ta conta bo historia di un anciana di Lancashire cu tabata scucha loque su bicinjanan tabata bisa di exito di su pastor. Nan tabata papia di su donnan y su manera di papia y di su caracter. Pero e muhe a bisa:

"No; mi ta bai bisa boso ta den quico e don dje pastor ei ta consisti. Nos pastor a pasa masha tempo hunto cu Todopoderoso".

Y quico nos aqui por bisa. nos cu ta predicadornan, diaconnan, dirigentenan di iglesia of di scool sabatica, maestro y alumnonan? Quico nos aqui lo bisa. creyentenan? Nos ta pasa tambe hopi tempo huntu cu Dios?

Nos conoce bon quico ta oracion?

Nada no mester por stroba nos di reza: sermones, ni donnan, ni ofrenda, ni estudio ni trabao of lagrima, pasobra haciendo tur esaqui nos mester reza. Si; oracion mester ta nos guia te na fin di temponan. Nos mester reza ora cu nos ta traha y traha ora cu nos ta reza. Oracion ta secreto di poder. Y sin poder ningun victoria no por ser consegui.

Dje luga di secreto di oracion a bini e poder cu a haci mundo estremece den e dianan di gran Reformacion.

(El conflicto de los siglos, pag. 222).

Quico bo por bisa dje estado di obra mundial di Dios? Quico lo nos bisa acerca di nos propio curazon?

Lo no tarda pa ataca nos un tempo terrible di angustia cu hamas antes humanidad a yega di conoce. Nos a ser avisa cu nos tin necesidad di un experiencia cu actualmente ainda nos no ta posee y cu hopi di nos no por hanja pa motibu di su indolencia (Id Pag. 680).

Nos tin mester di un fe cu ta haci nos soporta e cansancio, pacenshi pa spera y hamber. Lo e bin ser un tempo manera esun di Jacob. ora cu el a prevalece pasobra e tabata perseverante y dicidido.

"Su victoria tabata evidentemente un prueba di poder di oracion importuna. Tur esnan cu ta mantene firmemente promesanan di Dios manera esaquinan a ser haci y cu ta mes sincero manera E tabata. lo tin tambe mes bon exito manera E. Y esnan cu no ta dispuesto na lubida riba nan mes y lucha desesperadamente dilanti Dios y reza hopi y cu empenjo pa obtene su bendicion. lo no consegui e poder aqui tampoco (Id. Pag. 679).

Hesus tabata reza? Como no. Continuamente nan tabata mire den oracion y tabatin bez cu e tabata pasa enter anochi rezando. Su comunicacion cu su Tata tabata permanente y pa medio di esei su bida tabata un victoria ininterrumpi.

No solamente nos ta convencido di su victoria pa medio di oracion pa via di su chemplo cu el a duna semper na nos y su promesanan. sino tambe pa gloria di su sacrificio expiatorió cu el a logra cu su cruz.

Y ei nos animo mester ta. un ejemplo cu mester queda bibu dilanti nos bista tantem cu nos tin rosea. pasobra ta den Dios ta nos speranza y nos salbacion eterna.

P'esei nos tur huntu mester garra e cruz. Cristo y Cristo crucifica mester ser e tema di nos meditacion.

Nos mester warda den nos mente tur e bendicionnan cu nos a ricibi di Dios y duna nos mes cuenta di su gran amor pa cu nos y ta p'esei nos empenjo mester ta: di confia tur cos cu ta pasa nos. enter nos bida y nos hacirnan den e mano cu tabata claba na cruz pa nos. (El camino a Cristo. pag. 106).

Y si un dia nos quier ser salba. si un dia nos quier ser yama yiunan di Dios. anto larga nos sigui su chemplo y cumpli cu su palabranan y su promesa. pa door di oracion nos queda na comunicacion continuo cu Dios. pasobra ta Dios ta fuente di tur poder.

Expresionnan serio di Mobutu

LEOPOLDSTAD. 5 december. — Si Egipto y Sudan juda Louis Lumumba y Antoine Gizenga den e Oostprovincie. lo mi stop tur e fuentenan dje rio Nijl. asina coronel Joseph Mobutu a declara awe na Leopoldstad.

Coronel Mobutu tabata contesta un declaracion di Bernard Salumu. cabezante dje polisnan di Stanleyville, segun cual Salumu lo proclama independencia dje Oostprovincie. Salumu a declara cu e ruman di Lumumba y Gizenga tin poder na Stanleystad y cu varios pais lo reconoce independencia dje Oostprovincie of lo dun'e ajudo.

Coronel Mobutu a declara cu lo e cambia curso dje tributarionan dje rio Nijl den Oostprovincie, si Egipto y Sudan ta den e paisnan di cual Salumu tabata papia.

Mobutu a declara tambe cu e amenazanan di Salumu ta ridiculo. pasobra trupanan congoles ta rondona capital dje Oostprovincie y nan ta domina e situacion aja. Si mi no ataca e rebeldenan, ta pasobra Nacionnan Uni a pidimi pa evita tur accion cu por pone situacion bira peor y provoca incidentenan sangriente, asina Mobutu a bisa.

Ghana a kibra relacion diplomatico cu Belgica

GHANA, 5 december. — Ghana a kibra su relacionnan diplomatico cu Belgica y el a duna e embahador belga 48 ora di tempu pa sali for dje pais, asina e ministro di asuntonan exterior di Ghana a informa. A worde declara den un declaracion cu e ministro a publica, cu e medida a worde tuma pasobra gobierno di Ghana ta considera Belgica responsable pa e ultimo sucesonan na Congo y pa e dificultadnan dje gobierno legal y e parlamento di cual Lumumba ta prome ministro.

Hungadornan di comedia di e „Nederlandse amateur-toneelgroep" awor por subi escenario cu un curazon trankil.

Recientemente nan tin un aparato radiografico den uso cu ta pone nan den contacto cu e souffleur. Algun di e comediantenan principal tin e aparato bisti di tal forma cu e mironesnan no ta nota esey. Riba e portret aki nos ta mira e souffleur dirigiendo un escena tras dje aparato, mientras na drechi nos ta mira un dje hungadornan bistiendo su aparato electronico.



HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
11 Maart — 21 April



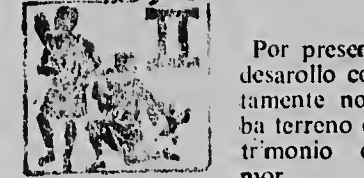
Influencia di amigunan lo por haci masha hopi pa bo. Evita aventura y sea prudente cu romance.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei



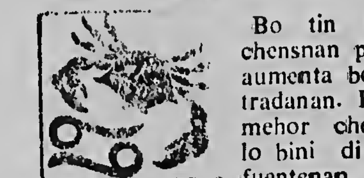
Bo ta goza di sosten di otronan. Awe ta bon dia pa tene discusionnan na bo interes.

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni



Por presenta un desarollo completamente nobo riba terreno di matrimonio of amor.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli



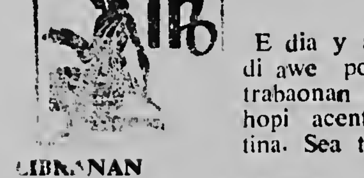
Bo tin bunita chensnan pa bo aumenta bo entradanan. Pero e mehor chensnan lo bini di otro fuentenan.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus



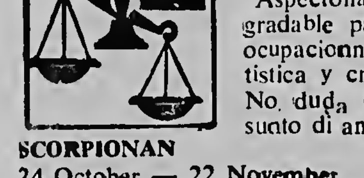
Sea objetivo den tur cos y trata na mira e asuntonan di otro banda tambe. Door di cooperacion lo bo logra hopi.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September



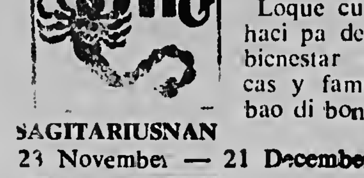
E dia y anochi di awe por tin trabaonan di ruhopi acento riba tina. Sea tactico.

LIBRANAN
24 September — 23 October



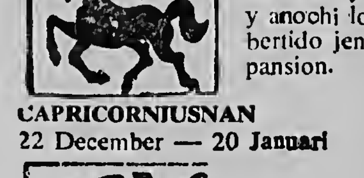
Aspectonan agradable pa tur ocupacionnan artistica y creativa. No duda den asunto di amor.

SCORPIONAN
24 October — 22 November



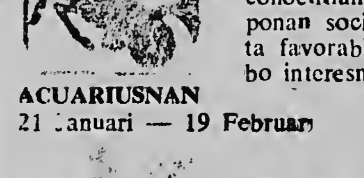
Loque cu bo ta haci pa desarolla bienestar di bo cas y famia ta bao di bon signo.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December



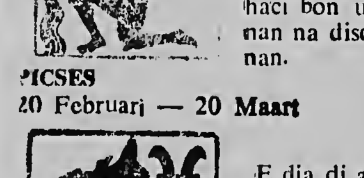
Esaqui lo ta un dia druk y activo y anochi lo ta dibertido jen di expansion.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari



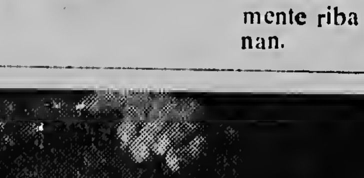
Influencia di conociman y gruponan social por ta favorable pa bo interesnan.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari



Bo tin influencia grandi riba otronan. Bo por haci bon uso di nan na discusionnan.

PICSES
20 Februari — 20 Maart



E dia di awe bo por pasa mehor den separacion y concentra solamente riba debernan.